

et

Kasutusjuhend

 3

lt

Naudojimo instrukcija

 15

cs

Návod na použití

 27

bg

Ръководство за работ

 39

tr

Kullanma talimatları

 51

uk

Інструкція з експлуатації

 63

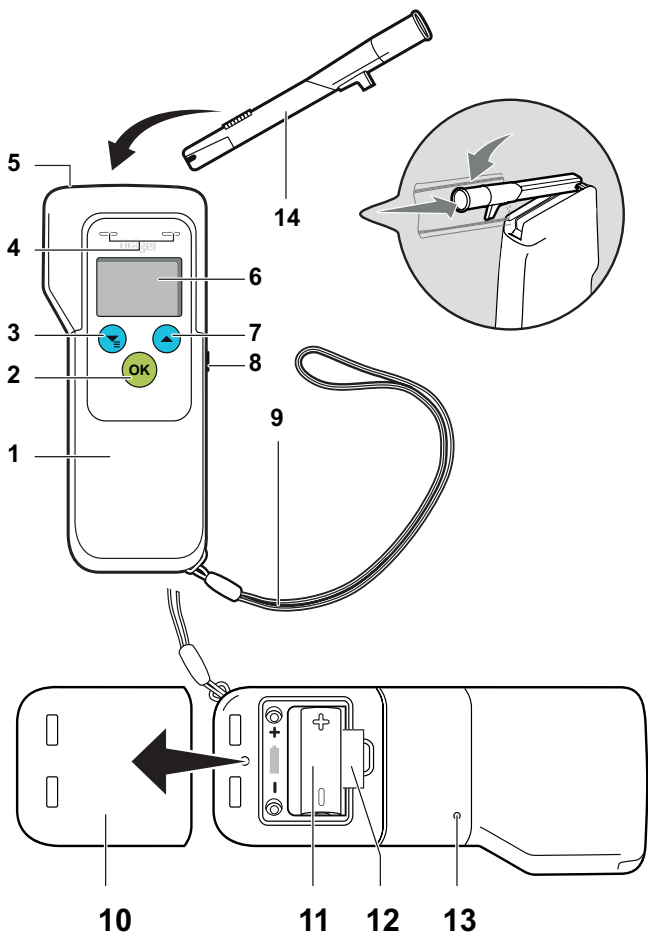
el

Οδηγίες χρήσης

 75

Dräger Alcotest 5820





1 Bezpečnostní informace

- Před použitím výrobku si pozorně přečtete návod k použití.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatelů.
- Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Provádět kontrolu, opravy a technickou údržbu tohoto výrobku smí jen vyškolený a odborně zdatný personál. Doporučujeme uzavření servisní smlouvy se servisem společnosti Dräger a ponechat provádění všech prací technické údržby na společnosti Dräger.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.

2 Pravidla týkající se tohoto dokumentu

2.1 Význam výstražných značek

Následující výstražné značky se používají v tomto dokumentu za účelem označení a zdůraznění příslušných výstražných textů, které vyžadují zvýšenou pozornost ze strany uživatele. Význam výstražných značek je definován následujícím způsobem:



VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžká zranění.

2.2 Typografické konvence



Tento symbol je označením pro informace, které usnadňují použití výrobku.

3 Popis

3.1 Popis produktu (viz strana 2)

- 1 Alkoholtester
- 2 Tlačítko  (zapnutí / vypnutí přístroje; potvrzení zadání)
- 3 Tlačítko  (vyvolání menu; nastavení hodnoty)
- 4 LED
- 5 Držák náustku (konfigurovatelný: levý nebo pravý)
- 6 Displej
- 7 Tlačítko  (nastavení hodnoty)
- 8 USB konektor (ne pro nabíjení přístroje, pouze pro servis)
- 9 Poutko na zápěstí
- 10 Kryt přihrádky pro baterie
- 11 Akumulátor
- 12 Poutko pro vytažení baterie pro výměnu
- 13 Reproduktor
- 14 Náustek

3.2 Účel použití

Alkoholtester Dräger Alcotest® 5820¹⁾ slouží k měření koncentrace alkoholu v dechu člověka. Měření se používá ke zjištění zda osoby požily alkohol. Na základě měření se nesmí zahájit žádná léčebná opatření.

1) Alcotest je zapsaná obchodní značka společnosti Dräger.

4 Použití



VAROVÁNÍ

Malé části přístroje se mohou uvolnit a mohly by být spolknuty.

► Přístroj není určen pro děti do 3 let.

4.1 Předpoklady k použití

Přístroj se dodává s kalibrací provedenou ve výrobním závodě. Pokud je datum kalibrace starší než 6 měsíců, je třeba přístroj zkalibrovat, např. v servisu Dräger. Datum poslední kalibrace lze volitelně zobrazit ve výchozí obrazovce.

Než provedete měření, počkejte cca 15 minut od poslední konzumace alkoholu. Zbytkový alkohol v ústech může ovlivnit měření.

Také aromatické nápoje (např. ovocná šťáva), ústní spreje s obsahem alkoholu, lékařské sirupy a kapky a říhání či zvracení mohou způsobit zkreslení měření. Vypláchnutí úst vodou nebo nealkoholickým nápojem tuto čekací dobu nenahrazuje!

4.2 První uvedení do provozu

Při prvním zapnutí přístroje se otevře průvodce nastavením. U dříve nakonfigurovaných přístrojů tento krok odpadá.

Pomocí průvodce nastavení se provedou následující nastavení:

- Jazyk
- Formát data
- Datum
- Formát času
- Čas
- Měřicí jednotka

Všechna nastavení lze později změnit pomocí menu.

4.3 Provedení automatické dechové zkoušky

 Pro každou testovanou osobu nasadte nový náustek.

 Nevystavujte senzor přístroje vysokým koncentracím alkoholu, např. vypláchnutím úst vysokoprocentním alkoholem krátce před měřením. Snižuje se tím životnost senzoru.

1. Náustek (objednací č. 68 10 690 „Standard“, 68 11 055 „se zpětnou klapkou“) vybalte z balení. Z hygienických důvodů ponechte oblast, která přijde do styku s ústy, obalem chráněnou až do chvíle, kdy bude náustek upevněn v přístroji. Náustek vložte zešíkma do držáku a vtlačte jej do držáku náustku. Rýhované značení (plocha pro zatlačení) náustku přitom směřuje nahoru. Náustek slyšitelně zaklapne (viz strana 2).
2. Stáhněte zcela obal náustku.
3. Podržte stisknuté tlačítko  cca 1 sekundu, dokud se neobjeví výchozí obrazovka.

Provede se volitelný autotest. Po cca 4 sekundách se na displeji objeví:

- **PŘIPRAVEN**
- LED bliká zeleně. Přístroj je připraven k měření.

4. Foukejte do náustku rovnoměrně a bez přerušení. Zobrazí se stavový graf. Dostatečný vydechovaný objem je oznamován nepřerušovaným tónem.

Při dostatečném vzorku dechu se rozsvítí zelená LED a nepřerušovaný tón ztichne.

Po 5 až 25 sekundách (v závislosti na teplotě přístroje a měřené koncentraci) se na displeji zobrazí výsledek měření s datem a časem.

Provedení dalšího měření:

- Stiskněte krátce tlačítko  pro přípravu dalšího měření. Po dobu zotavení senzoru (viz „Technické údaje“ na strana 37) se zobrazí **PŘIPRAVEN**.

4.4 Provedení manuální dechové zkoušky (volitelné)

V případě, že zkoušená osoba nemůže poskytnout minimální objem, lze spustit odběr vzorku manuálně.

1. Příprava je obdobná jako u automatické dechové zkoušky (viz kapitola 4.3 na straně 30).
2. Když se po započetí dechové zkoušky zobrazí stavový graf, stiskněte krátce tlačítko .

Při zobrazení výsledku se navíc na displeji zobrazí **MANUÁLNÍ**.

4.5 Provedení pasivní dechové zkoušky (volitelné)

Při pasivním odběru vzorku je odběr spuštěn manuálně obsluhou přístroje. Možné využití je testování okolního vzduchu nebo dechu nespolupracující osoby na přítomnost alkoholu.

Provedení pasivního odběru vzorku:

1. Podržte stisknuté tlačítko  cca 1 sekundu, dokud se neobjeví výchozí obrazovka.
2. Přístroj připravený k měření **bez** náustku držte ve vzduchu, který má být analyzován.
3. Stiskněte krátce tlačítko  pro spuštění zkoušky.
Při zobrazení výsledku se navíc na displeji zobrazí **PASIVNÍ**.

4.6 Vypnutí přístroje

-  tlačítko podržte stisknuté. Přístroj se po 3 sekundách vypne.



Přístroj se po přibližně 4 minutách od poslední manipulace automaticky vypne.

4.7 Odebrání náustku

1. Náustek vytlačte z přístroje směrem nahoru.
2. Likvidaci náustku proveďte v souladu s místními předpisy.

4.8 Nastavení / informace

Pomocí tohoto menu lze provést a zobrazit následující volitelná nastavení a informace:

- Výsledky
- Příští servis
- Datum a čas
- Kontrast
- Reproduktor
- Kontrola
- Verze software
- Přihlášení

Pro zobrazení nabídky:

- Stiskněte znovu .

Procházení menu nebo provádění nastavení:

- Stiskněte tlačítko  nebo .
- Zvolenou funkci / zadání potvrďte tlačítkem .

Opuštění menu:

- V podmenu vyberte položku menu **Zpět**.
- V hlavním menu vyberte položku menu **Měření**.

5 Odstraňování poruch

V případě poruchy přístroje se zobrazí chybové hlášení. Pod hlášením zobrazené číslo slouží k servisním účelům. Přetrvává-li porucha i po opětovném zapnutí a vypnutí přístroje, kontaktujte servis Dräger nebo prodejce.

Porucha / závada	Příčina	Náprava
Přístroj nelze zapnout.	Baterie vybitá.	Vyměňte baterii.
Nedostatečný objem výdechu / Dechová zkouška přerušena	Testovaná osoba fouká slabě nebo s přestávkami.	Foukejte do náustku silně a bez přerušení.
Přístroj mimo teplotní rozsah	Přístroj příliš horký nebo příliš studený.	Nechte přístroj vychladnout nebo zahřát.
↑ ↑ ↑ (Překročení rozsahu měření)	Měřicí rozsah překročen. Zbytkový alkohol v ústech může ovlivnit měření.	Vyčkejte po dobu nejméně 15 minut po posledním požití alkoholu ústy (viz strana 30). Stiskněte tlačítko  pro opakování.
Objem příliš malý	Objem vydechnutého vzduchu příliš malý.	Opakujte dechovou zkoušku.
Objem příliš velký	Měřicí rozsah překročen.	Opakujte dechovou zkoušku.
Dechová zkouška přerušena	Nepravidelné vydechování, náhlé ukončení nebo sání	Opakujte dechovou zkoušku.
Číslo chyby	Přístrojová chyba	Přístroj vypněte a znovu zapněte. Při přetrvávající chybě kontaktujte servis Dräger nebo prodejce.

6 Údržba

Přístroj nechte kalibrovat pololetně, protože driftový jev zvyšuje v průběhu času nejistotu měření. Justáž nechejte provádět pouze oprávněné osoby, např. servis Dräger.

6.1 Výměna baterie

1. Příp. vypněte přístroj.
2. Sejměte víko baterie.
3. Baterii (typ baterie: 3 V CR123A; objednáč. č.: 83 21 390) vyměňte, přitom dbejte na správnou polaritu.
4. Nasuňte víko prostoru pro baterii.
5. Zkontrolujte, zda jsou hodiny správně nastaveny.



V případě, že výměna baterie trvá déle než 5 minut, musí se čas znovu nastavit. Měření lze provádět pouze s nastaveným časem.

6.2 Čištění

Přístroj neponořujte do kapalin, do konektorů se nesmí dostat žádná kapalina! Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují líh, limonen nebo rozpouštědla. K čištění použijte utěrku na jedno použití.

7 Likvidace odpadu



Tento produkt nesmí být likvidován cestou komunálního odpadu. Proto je označen vedle uvedeným symbolem. Společnost Dräger tento výrobek bezplatně odebere nazpět. Informace k tomu poskytují národní prodejní organizace a společnost Dräger.



Baterie a akumulátory nesmí být likvidovány v rámci komunálního odpadu. Proto jsou tato místa označena vedle uvedeným symbolem. Baterie a akumulátory odevzdávejte k likvidaci podle platných předpisů na sběrných místech pro baterie.

8 Technické údaje

Princip měření	Elektrochemický senzor
-----------------------	------------------------

Rozsah měření

Koncentrace alkoholu v dechu	0,00 až 2,50 mg/l (Hmotnostní množství etanolu na vydechnutý objem při 34 °C a 1013 hPa.)
Koncentrace alkoholu v krvi	0,00 až 5,00 ‰ (Hmotnostní množství etanolu na objem krve, resp. hmotnost krve při 20 °C a 1013 hPa.)

Při uvádění těchto údajů je použit přepočtový faktor 2100 mezi koncentrací alkoholu v dechu a v krvi (tovární nastavení, přepočtové faktory specifické pro danou zemi lze konfigurovat).

Měřicí jednotky

mg/l, µg/100 ml, µg%, µg/l, g/210 l, g/l ‰, %, mg/100 ml, mg%, mg/ml

Okolní podmínky

při provozu	–5 až +50 °C 10 až 100 % r.v. (nekondenzující) 600 až 1300 hPa
při skladování	–20 až +70 °C

Odběr vzorků

Výdechovaný objem	> 1,2 l (přednastaveno)
Výdechový průtok	> 10 l/min (přednastaveno)
Doba výdechu	> 2 s (přednastaveno)

Přesnost měření

Směrodatná odchylka opakovatelnosti s etanolovým standardem

do 0,50 mg/l	0,008 mg/l
≥ 0,50 mg/l	1,7 % měřené hodnoty
do 1,00 ‰	0,017 ‰ nebo
≥ 1,00 ‰	1,7 % měřené hodnoty
	podle toho, která hodnota je vyšší

Drift citlivosti typicky 0,4 % z naměřené hodnoty

Čekací doba na připravenost k měření po předchozím měření s výsledkem:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibrace jednou za 6 měsíců

Rozměry 50/60 mm x 141 mm x 31 mm
(Š x V x H)

Hmotnost cca 150 g

Napájení 1 kus 3 V CR123A

Rozhraní USB, 2.0 fullspeed

Třída ochrany IP 54

Označení CE Elektromagnetická kompatibilita (směrnice 2004/108/ES).

Konfigurace je možná, viz typový štítek

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1

23560 Lübeck, Germany

Tel +49 451 882 0

Fax +49 451 882 20 80

www.draeger.com

90 33 586 - GA 4754.590

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition 02 - November 2015

Subject to alteration